ETIMOLOGIA DEL NOME "AUFIDUS" DEL FIUME OFANTO

Nel libro "L'OFANTO DAGLI IMPETI DI VORTICI E DI CRESTE" a cura di Alfonso Nannariello, su questo sito in "Biblioteca elettronica" ultima casella in basso a destra, a pag. 83 c'è, tra gli altri, un capitolo di Luigi Lariccia intitolato "*AUFIDUS*: NOTE STORICO FILOLOGICHE". A pp. 84, 86 l'autore parla anche dell'etimologia del nome "*Aufidus*" del fiume Ofanto. Ci sono diverse soluzioni sull'etimologia di "*Aufidus*". L'autore, tra l'altro, scompone il nome in "Au-Fidus"

Mi sono messo alla ricerca dell'etimologia e significato di "Au" in tedesco e ho trovato qualcosa che potrebbe essere la soluzione del problema.

Spesso, quando io non trovo qualcosa nei siti italiani, vado a spulciare nei siti in lingua tedesca.

In questo modo qualche settimana fa, cercando il poeta Jakob de Morra", m'imbattei in un libro Intitolato: ANLEITUNG ZUR KENNTNISSE DER ALLGEMEINEN WELT- UND VÖLKER-GESCHICHTE: FÜR STUDIERENDE. BIS AUF DIE TEILUNG DER CAROLINGISCHEN MONARCHIE. 2 CHRISTIAN DANIEL BECK WEIDMANN, 1788 - 728 SEITEN

Tradotto in italiano significa:

GUIDA ALLA CONOSCENZA UNIVERSALE DEL MONDO E DELLA STORIA: DEI POPOLI PER STUDENTI. Fino alla divisione della monarchia Carolingia di Christian Daniel Beck Moallakah – ed. 1. 1. Reitke, L. B. 1742., 4.

In questo libro si parla che un certo Moramer Ibn Morra che nella Mecca aveva creato un nuovo tipo di scrittura.
Ora, in arabo, quell'Ibn ha il posto della particella "di" nell'italiano che troviamo spesso nei cognomi e significa, dunque "Moramer figlio di Morra", o Moramer Di Morra" , come io sono Di Pietro, perché, probabilmente, un antenato dei Di Pietro si chiamava Pietro. Il cognome è dunque Morra, e questo Morra esisteva già nel secolo quarto dopo Cristo molto prima dei Morra che erano alla Corte di Federico II. Oltretutto quel Ibn Morra ci dice che quel nome non era preso da un paese che si chiamava Morra, ma era un vero cognome di un figlio di un certo Morra.
****

Ora ho tentato la stessa cosa con il nome Aufidus, che ho diviso, come anche ha fatto l'autore dell'articolo sopra citato in "Au-Fidus". Sapendo che "Fidus" in

latino significa fidato, ho cercato l'etimologia di Au, e quello che ho trovato mi sembra molto plausibile, trattandosi del nome di un fiume.
Vi metto di seguito prima il brano in tedesco e poi in italiano:

Dall'INDO GERMANISCHES ETYMOLOGISCHES WÖRTERBUCH, Yulius Pokorny,
FRANCHE VERLAG BERN UND MÜNCHEN
Dal VOCABOLARIO INDO GERMANICO, Edizione "Franche Berna Monaco"

au(e)-, aued-, auer. **benetzen, befeuchten, fliessen**
***Traduzione*:**
au(e)-, aued-, auer-, **bagnare, inumidire, scorrere.**
****
da Wikipedia

"Ort am Wasser[

Das zugrunde liegende germanische *_a[g]wjõ_ in der Bedeutung , Insel, Au' ist abgeleitet von germanis *_ahwõ,_ der heute nur noch in Flussnamen bewahrten Bezeichnung für ‚Gewässer, Fluss', vergleiche die Flussnamen _Ach, Aach, Engelberger Aa,Bregenzer, Brigach, Fulda oder Salzach_.[1] Die Namensbestandteile _Au(e), Äu_ und _Aa(ch)_ in Namen germanischer Herkunft können drei verschiedene Bedeutungen haben:
1. Aue im Sinne der heutigen allgemeinen Bedeutung, feuchte Niederung', wie die Rheinau.[2]
2. Fließgewässer und davon abgeleitete Ortsnamen, in Niedersachsen und Schleswig-Holstein, wie Schwartau, auch _-a_, gleichbedeutend mit dem dänischen _-å_ beziehungsweise _Å_. Die westfälische Entsprechung ist _Aa_ wie in Bocholter Aa, die oberdeutsche Entsprechung ist _-ach_ oder _Ache(n)_.
3. Seeinseln, im oberdeutschen Sprachgebiet, wo Flussinseln zumeist _Werd_ (mit Rundung _-wörth_) genannt werden, so im Bodensee die Inseln Mainau, Reichenau und die Inselstadt Lindau, im Zürichsee Ufenau und Lützelau.D as Wort ist urverwandt mit lateinisch _aqua_,Wasser'. Es findet sich auch in anderen indogermanischen Sprachen, sodass ein gemeinsamer indogermanischer Stamm _akuõ_ mit der Bedeutung Gewässer angenommen werden kan.

Traduzione

AU Luogo vicino all'acqua

Alla base di questa parola c'è il germanico *a[g]wjõ nel significato 'isola o Au,. Au è una deviazione del germanico *ahwõ, che oggi si trova solamente nei nomi di fiumi, segno per 'acque' 'fiumi', confronta "Ach, Aach, Egelberger Aa, Bregrenzer

Ach, Ache, Brigach, Fulda o Salzach. La parte dei nomi "Au(e), Äu e Aach, Ache, Brigac, nei nomi di provenienza germanica possono avere tre significati diversi:

1 Aue, nel significato odierno Prato rivierasco, nel senso del significato generale di oggi 'avvallamento 'umido, come il Rheinau. [2]

2 Acque scorrevoli di cui il nome derivati di paesi, nella Bassa Sassonia e lo Schleswig-Holstein, come anche Schwartau, anche –a dello stesso significato della å o Å. La corrispondente westfalica è Aa come in Bocholter Aa, la corrispondente della regione dell'alta Germania è –ach o Ache(n).

3 Isola di lago, nella zona linguistica della Germania superiore, dove per lo più le isole di fiume sono nominati 'Werd', con (arrotondamento wörth), così nel lago di Costanza le isole Mainau, Reichenau e la città di isola Lindau, nel lago di Zurigo Ufenau e Lützelau.
La parola è primitiva parente con il latino 'aqua'. E si trova anche in altre lingue indogermaniche, così che si può ritenere che hanno un'unica radice 'ekuã' che abbia il significato di acque."
***

Basandomi su questi appunti etimologici in tedesco di 'Au', io credo che la definizione di "*Aufidus*" sia '*Fiume fido o Fiume fedele*'. Sarei contento se qualcuno, dopo aver controllato questo articolo, mi faccia sapere che ne pensa. Questa è la mia E-Mail: info@morreseemigrato.ch.
Grazie